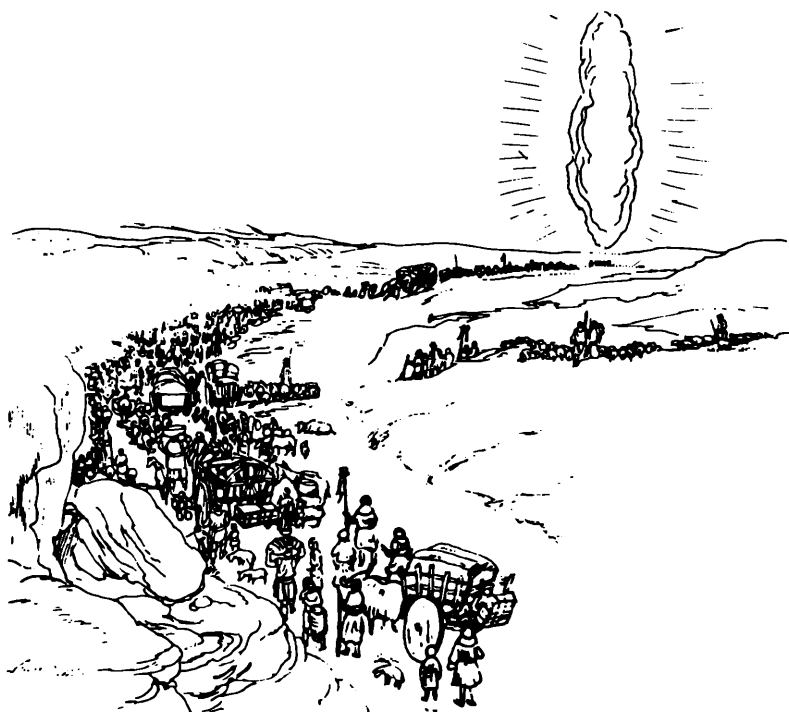


JOSUE



Cavineña



Yusu ra tu israelita cuana Egiptu juque cuina-
nahua ju dijidujuare. Tura tuna ñujuare
Canaán yahua ju. Moisés tunaja tu jucuaru euari.
Mubacuare tunaja tu Canaán ju aniya cuana que.
Jutaquijudya tuna nubicuare ama tume que
yahua ju, Yusu ra etsahuau ama bucha cabatitsu
tuna jetiedya a ishu.

Tume tuna inime tsapema dirucuaru emajaca
ura usi cuita ju ecuita aijama equu pushi tunca
mara, Yusu adeba baecua cuana que tu majutereya
tupu.

* * * * *

1. ¿Eje ra tu cuinanashacuare israelita cuana Egiptu juque?
2. ¿Eje que tunaja tu euari jucuaru?
3. ¿Eje bucha juatsu tuna inime tsapema dirucuaru emajaca ura usi cuita ju pushi tunca mara?

JOSUE

Historias del Antiguo Testamento
en Cavineña y Castellano

Traducido por el
Instituto Lingüístico de Verano

Publicado por
"Las Sagradas Escrituras Para Todos"

y
Sociedad Bíblica Internacional de Nueva York

Riberalta, Bolivia
150 -1973



Tume tu Yusu ra ecana yudijidya dujunuca -
cuare ecana amena nubi ishu tume que yahua ju.
Moisés ra tu acuaré Josué:

—Ique nubitaqui ama Canaán ju, era Yusu
mui bahua ama tibu. Judya tu Yusu juhua:
"Mira pa tuna dididujuya ecuita cuana tueque.
Mique pa mi juya ecuari iyacua que." —jadya tu
Moisés ra Josué acuaré:

Jadya juatsu tu Moisés majucuaré.

* * * * *

1. ¿Eje que tu nubitaqui ama jucuaré Canaán ju?
2. ¿Eje que tunaja tu junucacuaré ecuari
iyacua que?

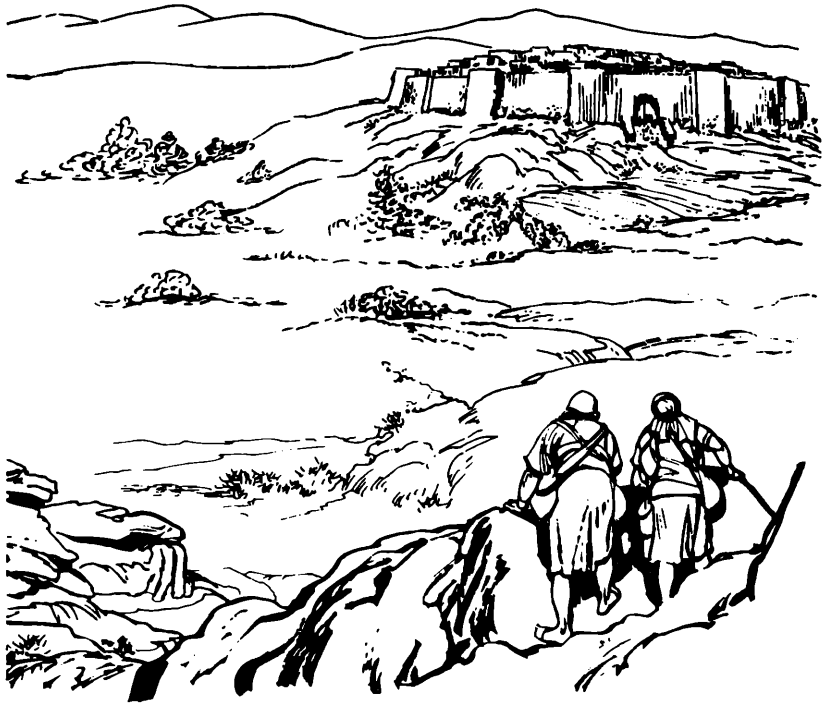


Yusu ra tu acuaire Josué:

—Nubicue dutya ecue ecuita israelita
cuana tsehue. Casada jucue. Muba ume ni
eje quedya jutii, Ique mia tsehue juneniya
tibu. Shanaya ama mique era. Mira ecue
yana aatsu, muibatsu camadya, mi jida juya.

* * * * *

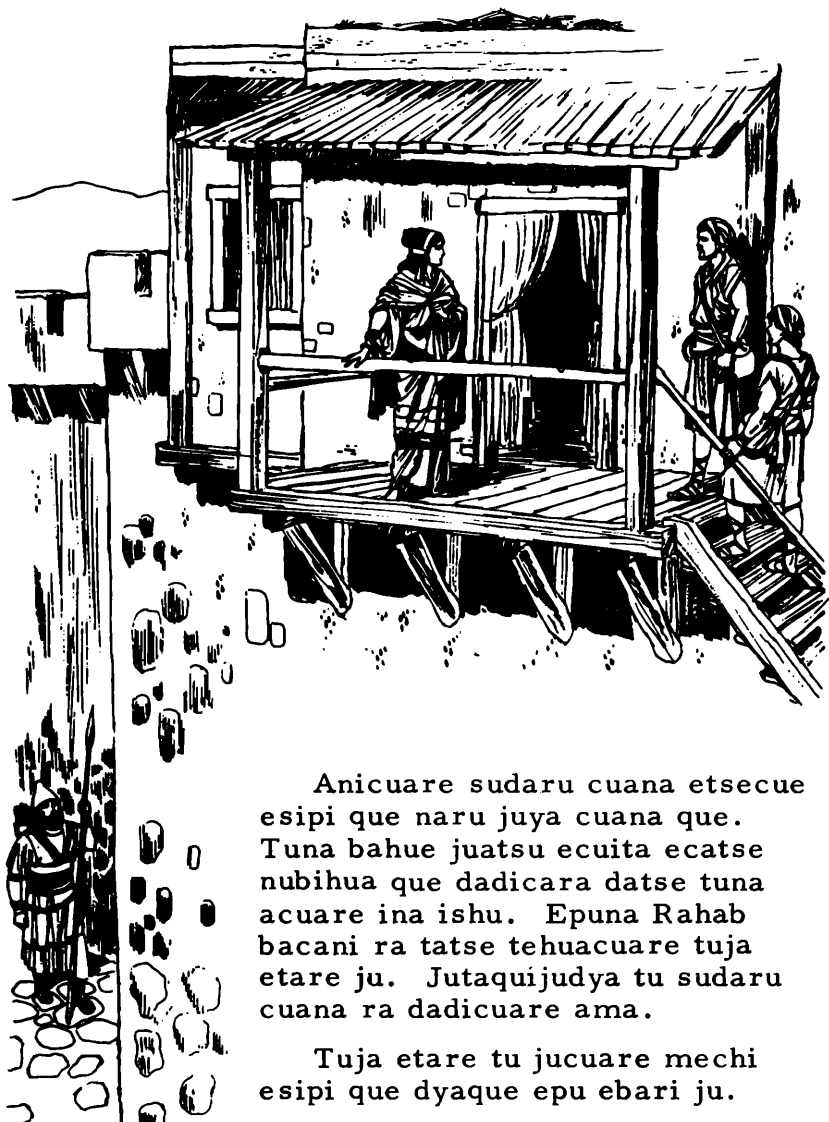
1. ¿Eje bucha juatsu tu Josué bajida jutaqui
ama jucuaire?
2. ¿Eje bucha tu Josué jutaqui jucuaire?



Tuequedya tu Josué ra cuadishacuare beta ecuita Jericó epu cuajira. Epu ebari ju tu anicuare mechi esipi que baruda, tume que epu jiruru penequi que.

* * * * *

1. ¿Ai tu Josué ra amerecuare beta ecuita ecatse?
2. ¿Ai tu anicuare Jericó epu jiruru?

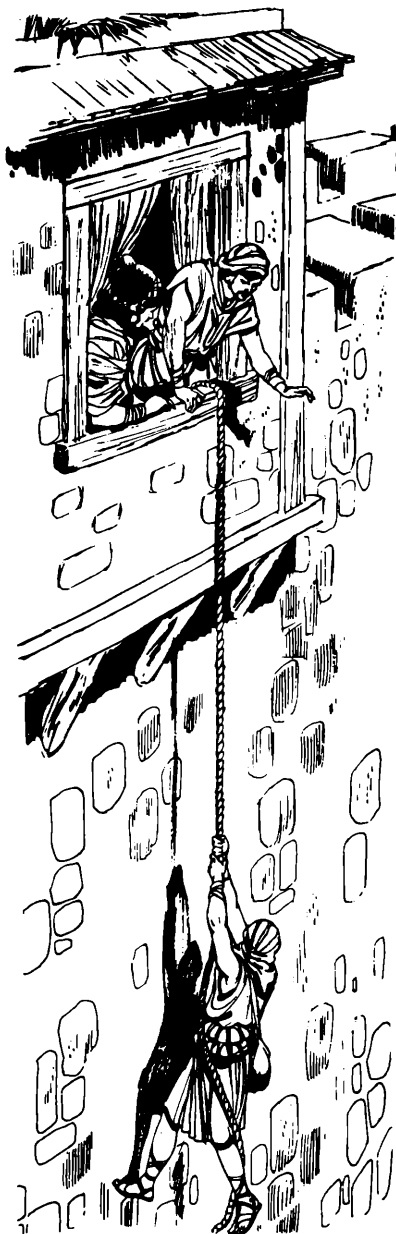


Anicuaire sudaru cuana etsecue
esipi que naru juya cuana que.
Tuna bahue juatsu ecuita ecatsé
nubihua que dadicara datse tuna
acuare ina ishu. Epuna Rahab
bacani ra tatse tehuacuare tuja
etare ju. Jutaquijudya tu sudaru
cuana ra dadicuaire ama.

Tuja etare tu jucuaire mechi
esipi que dyaque epu ebari ju.

* * * * *

1. ¿Ai bacani tu epuna jucuaire tume que beta
deca ecatsé tsahuaqui que?
2. ¿Eje bucha tsahuae tu ecatsé acuare?



Meta tu ecatsé
tsahuacuare tatsé
cuinanasha ishu,
huanasha ishu. Butya-
cuare tu ecatsé soga
tsehue huetana ebaru-
cue eque. Jadya
tsahuae tu ecatsé
acuare, sudaru
cuana ra einau ju.
Jutaquijudya tu israe-
lita ecatsé ra Rahab
jadya acuare:

— Ecuana ecuana
catiya riya que epu ju
aniya cuana tsehue.
Ecuana radya tuna
jetiedya aya. Mia
tsehue ama camadya
ni micue familia
tsehue ama catiya.
Micuana micuana
chacha juya.

Tuequedya tu
dirunuacuare beta
ecuita ecatsé Josué
queja.

* * * * *

1. ¿Eje bucha tsa-
huae tu ecatsé
etare juque tatsé
cuinanaya ju
acuare?
2. ¿Eje bucha
juatsu tu Rahab
Yusu ra jida ju
cuinanashacuare?
3. ¿Eju tatsé yudijidya
dirunuacuare?



Israel cuana eque Jericó epu tupu tu anicuaire cueri deda que. Tume que cueri bacani tu Jordán bacani. Josué jucuaire:

—Necarequetira arepa cuaba aijama juya ama bucha. Yusu ja etare ju mere juhua cuana que tu pacua icuene.

Amena tuna cueri jiruru junatihua ju tu Yusu ra ena urashacuare ejidi ejuta tupu. Tume tu dutya carequeticuare jida urada nacamama.

* * * * *

1. ¿Ai bacani tu tume que cueri deda que jucuaire?
2. ¿Eje que cuana que tu icuene carequeticuare?
3. ¿Eje bucha tu Yusu ra acuare?
4. ¿Nacatacuare ecana dutya tume que cueri requeya que?



Jadya riya que Yusu ra ahua ju baatsu, ecuita ra eau que ama, nubicuare ecana Canaán yahua iyacua ju. Jida que tu tume que yahua. Tuhua tu huija bahue jucuare acui cacacati aqui cuana que. Dutya jida huija bahue jucuare. Israelita cuana ra amena earaqui Canaán ju aniya que arahua ju, Yusu ra ecana tyajacacuare tume que maná.

* * * * *

1. ¿Eje bucha nubie tuna jucuare tume que yahua iyacua ju?
2. ¿Huijacuare jida dutya tume que yahua ju?



Jadya tsunudama huecaca juatsu Josué queja Yusu cabamereticuare sudaru bucha tuja espada tsehue. Yusu ra tu cuejacuare eje bucha jetiedya Jericó epu ju aniya cuana que eau que, eje bucha nubitie ejuu que. Yume tucue bape. Amena Josué ra dyadi bacue acuare Yusu ra cuejahua equedya.

* * * * *

1. ¿Ai bae juatsu tu Josué queja Yusu cabamereticuare?
2. ¿Ai tuja tu Josué cuejacuare Yusu ra?



Tibarilla pidya camadya tuna acuare huecaca ju epu ebari. Sudaru cuana ra tu tibarillacuare icuene. Tuna tupujudya tu cuacuare Yusu ja etare ju mere juhua cuana que. Umae cuana ra bacue meya-cuare trompeta cuana. Amena tuna tupujudya acuare umae. Tuna bacue quisaraticuare ama ni peadya quisaratidya jutii.

Shucuta huecaca ecana jadya jucuare.

* * * * *

1. ¿ Eje uma huarere tuna jucuare huecaca ju epu jiruru equé?
2. ¿ Eje uma huecaca tupu tuna jadya juujuu jucuare?

Amena pacarucu huecaca ishu ecana epu jiruru cuacuare apudajudya cuita. Pacarucu huarere ecana juticuare epu jiruru. Muya jutii tuna meyacuare trompeta cuana jebuda. Dutya ecuita cuana quequeterecuare jebuda. Jadya tuna quequehua ju tu Yusu ra amena rihuishatillacuare epu jiruru esipi que.

Amena dutya israelita cuana nubicuare ecana epu ju. Iyecuare tuna dutya ecuita cuana. Tillacuare tunara dutya. Rahab tuja familia tsehue camadya tuna iyecuare ama. Tuequedya tuna tuchacuare dutya etare cuana epu juque.

* * * * *

1. ¿Eje uma huarere epu ju tuna jucuaré pacarucu huecaca ishu ju?
2. ¿ Eje bucha tu Yusu ra acuare?
3. ¿ Eje bucha sudaru cuana jucuaré?
4. ¿ Eje cuana que tuna iyetanacuare ama?





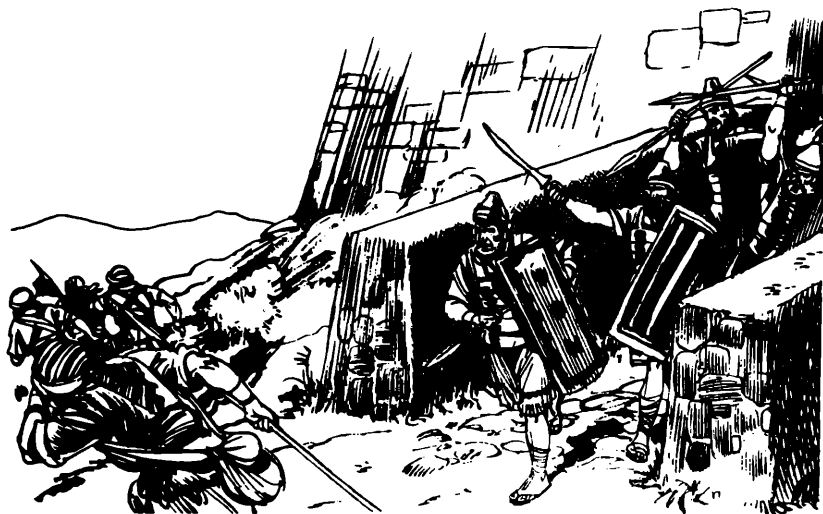
Jericó ju aniya cuana tsehue catima que jari tuna, Yusu ra jadya acuare:

—Netillacue dutya epu ju aniya cuana que. Neduju ume ni ai buchi quedya jutii micuanaja ishu. Neadeba ume ni ai buchi quedya jutii.

Jadya ecuita Acán bacani ra ñujucuaré ai cuana tuja ishu. Tura tu inime tupucuaré ni ai ra cuana ebau ama bucha cuita. Yusu ra tu baya dutya. Yusu ra tu bacuaré Acán jucuaré que.

* * * * *

1. ¿Eje bucha tuna Yusu ra acuare Jericó ju cuana tsehue catima que jari?
2. ¿Eje ra tu Yusu mui bacuaré ama?



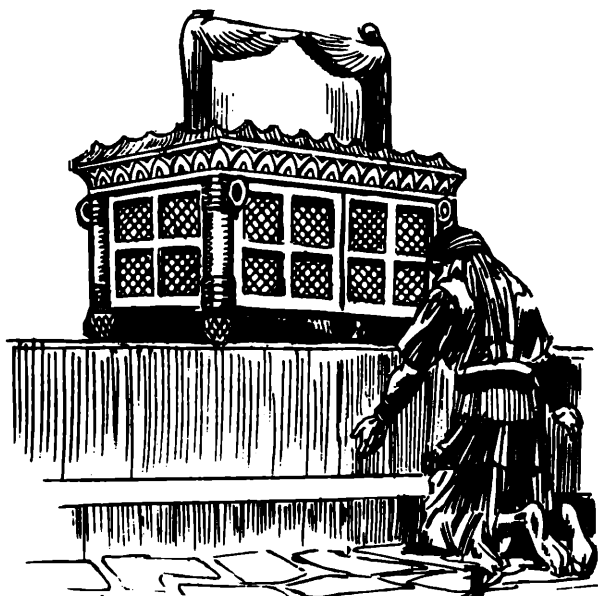
Tuequedya umadama ecuita cuana Hai bacani epu ju aniya cuana que junaticuare israelita cuana tsehue catira. Israelita cuana ra inime tupucuaré:

— Masadama ecuanara jetiedya acuaré jee que epu ju aniya cuana que. Umadama ecaná.

Aijama. Hai ju umadama aniya ra israelita cuana tsajashacuare. Huanashacuare.

* * * * *

1. ¿Eje cuana que tu jutinuacuare?
2. ¿Jetiedya ataquí tuna bacuaré Hai ju cuana que?



Josué tu amena Yusu tsehue quisaratiticuare.
Bacaduaracuare tura:

— ¿Eje bucha juatsu rique ecuana jetiedya
ama eau riya que ecuita umada que ama?

Yusu ra tu quemitsacuare:

— Aniya tu peadya israelita ique mui
bahua que ama, Jericó ju anihua que ai cuana
chirichine que. Tuque tu pushapusha jucuaré.
Aniya ni peadya israelita tuja jucha tehuacara
juya que, tsahuaya ama micuana era. Eje ra ni
cuejaya ama tuja jucha, micuana tsahuaya amadya.

Cuacuare tu Josué yana atsaqui cuana tsehue
eje que chiri juchine que adebara, eje que pusha-
pusha Yusu queja juchine que adebara. Amena
ecana bahue jucuaré yume tucue Acán. Dujucuaré
tunara yachi patya. Dujutsu tuna iyeticuare.
Tume baedya tuja ai cuana tuna ijehuetillacua -
redya.

* * * * *

1. ¿Eje bucha juatsu tuna Hai ju cuana jetiedya
ataqui ama bacuare israelita cuana ra?
2. ¿Eje bucha tu jucuaré Acán?

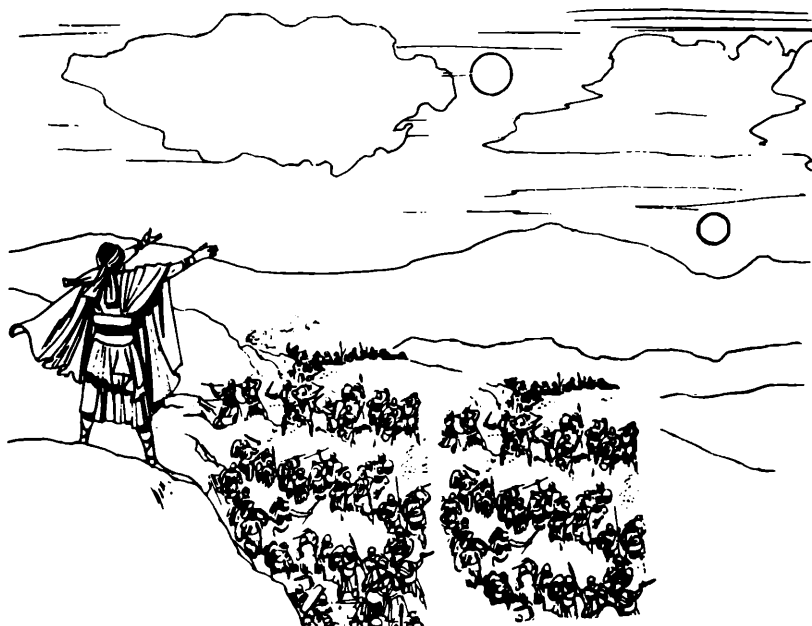


Jadya aatsu tu Yusu ra tsahuacuare israelita cuana ja Hai ju aniya cuana que jetiedya a ishu. Tume baedya tu tsahucare umada epu ju aniya cuana que tilla ishu.

Jepidya jucure sudaru cuana pishica epu juque tuna tsehue catira israelita cuana tsehue. Caticuare ecana dyaque casada.

* * * * *

1. ¿Jadya juatsu tuna jetiedya acuire Hai ju aniya cuana que?
2. ¿Eje cuana que tu jecuire israelita cuana tsehue catira?



Catihuecaca tu jucuaire dutya huecaca. Amena ijeti nubihuie tu Josué Yusu tsehue quisaraticuare. Bacabacacuare. Jadya tu acuare:

—Tuhuadya jutii ijeti paneti. Pabute ama ijeti. — jadya tu acuare.

Tuequedya tu Yusu ra amena ijeti nityacuare. Ijeti tu butehuishacuare ama peadya huecaca tupu. Jadya tuna israelita cuana ra jetiedya acuare tunaja ujeu cuana que.

* * * * *

1. ¿Eje bucha tu Josué ra acuare Yusu?
2. ¿ Eje bucha tu Yusu ra acuare?
3. ¿Nubicuare ijeti tume que huecaca?

Israelita cuana tu caticuare umada ecuita cuana Canaán ju aniya cuana tsehue. Jetiedya acuare tunaja ujeu cuana que, Yusu ra tuna tsahuaya tibu, tunaja inime tu Yusu queja catyatiya tibu.

Beru amena mara ecana Yusu ra acuare:

— Micuana tume que yahua Canaán bacani tyaya. — jadya micuana acuare.

Jutaquijudya tu ecana tsahuacuare tuhua aniya cuana que huanasha ishu. Dyaque jida tu jucuare tume que uhua Yusu ra tyacuare que. Josué ra tu jaquequeshacuare yahua israelita cuana ja ishu. Tume que yahua jaquetsu tu ecana tyabarecuare doce familia aniya ishu.

* * * * *

1. ¿Eje cuana ra tu jetiedya acuare?
2. ¿Eje bucha juatsu tu israelita cuana ra jetiedya acuare tunaja ujeu cuana que?
3. ¿Jaquecuare yahua Josué ra dutya ja ishu?





Amena mara mara juatsu amena Josué esiri juatsu tu ecana radacuare dutya yana atsaqui cuana que. Acuare tu ecana:

— Yusu ra ecuana tyahua riya que uhua neri. Meretaquidya jutiidya dutya ecuanaja ecuita tsehue, ecuanaja inime tsehue. Ique ecue familia tsehue mere juya Yusu ja ishu. Iyuhueda baya Yusu. ¿Ai tuque micuana mereya?

Tudya tu dutya israelita cuana ra quemitsacuare:

— Yusu camadya nemerera. Tuque peadya camadya iyuhueda nebara.

* * * * *

1. ¿Eje que tu Josué ra tuja familia tsehue merecare acuare?
2. ¿Eje que tu israelita cuana ra merecara acuare?

Ecuanaja tume baedya aniya ujeu casada que.
Ecuanaja ujeu casada que tu Satanás ijahua.
Turadya ecuana juchanecaradya jutii aya.
Jidamadya jutii tura ecuana amerecara aya.
Yusu tu dyaque casada ijahua bucha ama. Yusu
ra ecuana tsahuaya jidama que jetiedya a ishu.

Yusu ecuanaja inime ataqui dutya ecuanaja
ecuita tsehue dutya inime tsehue. Bacataqui
ecuanaja Yusu tuja ecuana tsahua ishu, ecuanaja
ani jida toda tsahua ishu.

Tume baedya ecuanaja jucha tehuataqui ama
Yusu queja. Yusu ra tu petaya dutya. Yusu tu
bahue dutya. Ecuana cajuchatiya ju, cuejataqui
ecuanaja Yusu masadama. Bacataqui ecuanaja
tuja ecuanaja jucha tilla ishu. Tura patillamere
ecuanaja jucha. Ecuanaja bijida bataqui
ecuanaja inime cacuareti ishu, jida ani ishu.

* * * * *

1. ¿Aniya ecuanaja ujeu casada que?
2. ¿Eje que tu ecuanaja ujeu que?
3. ¿Eje bucha ecuana acara aya Ijahua ra?
4. ¿Cattyatitaqui ecuana Yusu dutya ecuanaja
inime tsehue?
5. ¿Eje bucha jetiedya ecuanaja ataqui
Ijahua?

Dutya Josué jucuaire que isaracara ni mi aya,
isaracue Biblia ju quirica Josué bacani ju. Tume
baedya isaracue San Juan 10:28 y 29; y Romanos
12:1-2 y 21.

JOSUE

Dios sacó a los israelitas de Egipto y los llevó a la tierra de Canaán. Moisés era su líder. Pero ellos tuvieron miedo de los habitantes de Canaán, y no entraron a su tierra. No confiaron en Dios que podía ayudarles a vencer.

Entonces tuvieron que vagar por el desierto por cuarenta años, hasta que todos los que no confiaron en Dios murieron.

* * *

1. ¿Quién sacó a los israelitas de Egipto?
2. ¿Quién era su líder?
3. ¿Por qué tuvieron que vagar en el desierto?

-1-

Entonces Dios les guió a la tierra de Canaán otra vez, para que entraran. Moisés dijo a Josué:

—Yo no puedo entrar a Canaán porque desobedecí a Dios. Dios dice que tú vas a llevar a la gente de Israel allá.

Entonces Moisés encargó a Josué que se hiciera cargo de la gente de Israel y después murió.

* * *

1. ¿Quién no podía entrar a Canaán?
2. ¿Quién era su líder nuevo?

-2-

Dios dijo a Josué:

—Entren a la tierra. Toda la tierra será para los israelitas. Sé fuerte y muy valiente. No tengas miedo de nada ni de nadie porque Yo voy a estar contigo siempre. Si obedeces todo lo que Yo te mande, te iré bien.

* * *

1. ¿Por qué no debía tener miedo Josué?
2. ¿Qué tenía que hacer Josué, para que todo le fuera bien?

-3-

Después Josué mandó a dos hombres que entraren a la tierra de Canaán a espiar Jericó. Jericó era una ciudad grande, con paredes altas alrededor.

* * * * *

1. ¿Qué mandó hacer Josué a los dos hombres?
2. ¿Qué había alrededor de la ciudad de Jericó?

-4-

Había soldados guardando las puertas grandes de la ciudad. Cuando ellos supieron que los hombres israelitas habían entrado a la ciudad, quisieron hallarlos para agarrarlos; pero una mujer llamada Rahab los escondió en su casa, y los soldados no los pudieron encontrar.

Su casa estaba edificada sobre el muro de la ciudad.

* * * * *

1. ¿Cómo se llamaba la mujer quien ayudó a los hombres?
2. ¿Cómo les ayudó?

-5-

En la noche ella les ayudó a salir de la ciudad y escapar. Les hizo bajar con una soga por la ventana arriba de la pared. Por eso los israelitas dijeron a Rahab:

— Nosotros vamos a pelear contra la ciudad, y vamos a vencer. Pero no vamos a pelear contra ti ni tu familia. Ustedes quedarán a salvo.

Entonces los dos hombres regresaron donde Josué.

* * * * *

1. ¿Cómo les ayudó a salir de su casa?
2. ¿Por qué iba a ser salva Rahab?
3. ¿A dónde regresaron los dos?

-6-

Entre los israelitas y la ciudad de Jericó había un río hondo llamado el Río del Jordán. Josué dijo:

— Vamos a cruzar no más aunque no tengamos canoa. Los sacerdotes van a ir primero.

Cuando los sacerdotes entraron al agua en la orilla del río, Dios separó las aguas del río. Entonces todos cruzaron por un camino seco.

* * * * *

1. ¿Cómo se llamaba ese río hondo?
2. ¿Quiénes cruzaron primero?
3. ¿Qué hizo Dios?
4. ¿Se mojaron todos cruzando el río?

-7-

Así con este milagro, entraron a su tierra nueva de Canaán. Era una tierra buena que producía de todo. Después comieron de la comida de la tierra y Dios ya no les mandó más maná.

* * * * *

1. ¿Cómo entraron a la tierra nueva?
2. ¿Crecía bien todo en aquella tierra?

-8-

Después de pocos días Dios se apareció a Josué en forma de soldado, con espada. Dios le dijo cómo tenían que vencer la ciudad de Jericó. Era de una manera muy extraña, pero Josué hizo todo como Dios le dijo.

* * * * *

1. ¿En qué forma se apareció Dios a Josué?
2. ¿Qué explicó Dios a Josué?

-9-

Una vez cada día marcharon alrededor de la ciudad. Los soldados marchaban primero, los sacerdotes seguían detrás, algunos tocando sus trompetas. Detrás de ellos venían todos los demás, sin hablar ni una sola palabra.

Hicieron esto por seis días.

* * * * *

1. ¿Cuántas veces cada día marcharon alrededor de la ciudad?
2. ¿Por cuántos días hicieron así?

-11-

El séptimo día se levantaron muy temprano y dieron siete vueltas a la ciudad. Entonces de repente tocaron las trompetas bien fuerte, y toda la gente gritó en voz alta.

Con eso Dios hizo caer todos los fuertes muros de la ciudad.

Entonces todos los soldados de Israel entraron a la ciudad y mataron a toda la gente, y destruyeron todo. Solamente a Rahab y a su familia no mataron. Después quemaron la ciudad.

* * * * *

1. ¿Cuántas veces dieron vueltas a la ciudad el séptimo día?
2. ¿Qué hizo Dios?
3. ¿Qué hicieron los soldados?
4. ¿A quiénes no mataron?

-12-

Antes que pelearan contra Jericó, Dios les había mandado:

— Destruyan todo lo que hay en la ciudad. No aprovechen nada.

Sin embargo un hombre llamado Acán cogió algunas cosas para sí mismo, pensando que nadie le veía. Pero Dios puede ver todo, y vio lo que hizo Acán.

* * * * *

1. ¿Qué había dicho Dios antes de que pelearan contra los de Jericó?
2. ¿Quién no obedeció a Dios?

-14-

Después llegaron a un pueblo pequeño llamado Hai. Los israelitas pensaron:

—Sería fácil vencer a los de este pueblo.

Fueron a pelear pero los hombres de Hai los hicieron correr.

* * * * *

1. ¿Quiénes llegaron después?
2. ¿Era fácil vencer a los de Hai?

-15-

Josué oró a Dios preguntando:

— ¿Por qué no podíamos vencerlos?

Dios le contestó:

—Hay un hombre de Israel que me desobedeció. Robó unas cosas de Jericó, y mintió. Mientras haya pecado en Israel, no les voy a ayudar.

Josué se fue con las autoridades a averiguar quién había pecado. Cuando supieron que era Acán, lo llevaron a la pampa y lo mataron. También destruyeron todas sus cosas.

* * * * *

1. ¿Por qué no pudieron vencer a los de Hai?
2. ¿Qué pasó a Acán?

-16-

Después Dios les ayudó a vencer a Hai, y muchos otros pueblos.

Una vez vinieron soldados de cinco pueblos a la vez para pelear contra los israelitas. Pelearon muy fuerte.

* * * * *

1. ¿Ya después podían vencer a los de Hai?
2. ¿Quiénes vinieron a pelear contra los israelitas?

-17-

La guerra siguió todo el día. Cuando el sol estaba por entrar, Josué oró a Dios diciendo:

— Que se detenga el sol, y que se pare la luna.

Entonces Dios hizo que el sol y la luna se pararan por casi un día entero hasta que los israelitas vencieron por completo a sus enemigos.

Nunca hubo otro día así, ni antes ni después.

* * * * *

1. ¿Qué dijo Josué a Dios?
2. ¿Qué hizo Dios?
3. ¿Se entró el sol ese día?

-18-

Los israelitas pelearon contra muchos pueblos de Canaán. Vencieron a todos, porque Dios les ayudaba cuando confiaban en El.

Muchos años antes, Dios les había prometido esta tierra. Por eso les ayudó a poseerla. Era muy buena la tierra que Dios les dio. Josué dividió la tierra entre todos los israelitas.

* * * * *

1. ¿Quiénes vencieron?
2. ¿Por qué vencieron los israelitas a sus enemigos?
3. ¿Dividió la tierra Josué entre todos?

-19-

Después de muchos años cuando Josué ya era viejo, reunió a todas las autoridades de Israel y les dijo:

— Dios les dio toda esta tierra buena. Siempre deben servirle con todo el corazón. Yo y mi familia serviremos a Dios. Amamos a Dios. ¿A quién van a servir ustedes?

Entonces todos los israelitas contestaron:

— Sólo a Dios vamos a servir.

Y los israelitas sirvieron a Dios durante toda la vida de Josué.

* * * * *

1. ¿A quién querían servir Josué y su familia?
2. ¿A quién querían servir los israelitas?

-20-

Nosotros también tenemos un enemigo muy fuerte. Nuestro enemigo es Satanás, el diablo. El nos quiere vencer. Quiere que hagamos el mal. Pero Dios es más fuerte que el diablo, y nos puede ayudar a vencer el mal.

Debemos confiar en Dios de todo corazón. Debemos pedir a Dios que nos ayude a vencer el mal y vivir vidas buenas.

* * * * *

1. ¿Tenemos nosotros un enemigo muy fuerte?
2. ¿Quién es nuestro enemigo?
3. ¿Qué quiere hacer Satanás?
4. ¿Debemos confiar en Dios con todo nuestro ser?
5. ¿Cómo podemos vencer a Satanás?

-21-

Si deseas leer la historia de Josué, lee el libro de Josué en la Biblia. También lee San Juan 10:28 y 29, y Romanos 12: 1-2, y 21.

-22-

AGRADECEMOS

a

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**quienes nos han provisto con
los dibujos.**

* * *

